

## Improved Position in South America

**Medical Glass and DIESCA are now SCHOTT Envases Argentina**

SCHOTT Pharmaceutical Packaging expanded its business in South America with the acquisition of part of the pharmaceutical packaging business of Medical Glass S.A. and DIESCA S.A. in Argentina. The two companies based in Buenos Aires now trade under the name SCHOTT Envases Argentina S.A. Medical Glass is Argentina's market leader in ampoules and glass vials, DIESCA mainly manufactures ampoules. With this acquisition, the company is striving to improve its access to the South and Central American pharmaceutical market valued at 50 billion dollars, which, according to a study, will grow by 9.9 percent per year until 2013. <| [gary.waller@us.schott.com](mailto:gary.waller@us.schott.com)

## Position in Südamerika gestärkt

**Aus Medical Glass und DIESCA wurde SCHOTT Envases Argentina**

SCHOTT Pharmaceutical Packaging hat sein Geschäft in Südamerika mit der Übernahme eines Geschäftsteils der Medical Glass S.A. und DIESCA S.A. in Argentinien ausgebaut. Die beiden Unternehmen mit Sitz in Buenos Aires treten nun unter dem Namen SCHOTT Envases Argentina S.A. auf. Medical Glass ist Marktführer für Ampullen und Glasfläschchen in Argentinien, DIESCA produziert vor allem Ampullen. Mit der Übernahme verspricht man sich einen besseren Zugang zum 50 Milliarden us-Dollar starken Pharmamarkt Süd- und Mittelamerika, der laut Studie bis 2013 um 9,9 Prozent pro Jahr wachsen soll. <| [gary.waller@us.schott.com](mailto:gary.waller@us.schott.com)



Photo | Foto: SCHOTT/T. Hauser

## Three Supplier Awards

**Pharmaceutical company Kalbe Farma honors SCHOTT Igar Glass repeatedly**

Kalbe Farma, the largest pharmaceutical company in Southeast Asia, recognized SCHOTT Igar Glass with the "Best Vendor Award" for primary pharmaceutical packaging. This is the third award for exceptional delivery performance on quality, innovation and logistics that the company has received this year, next to the "Right Quantity Award" and the "Right Delivery Award". During the award ceremony, this honor was referred to as an expression of the high level of trust that these two companies based in Jakarta, Indonesia, have developed over the years. <| [gary.waller@us.schott.com](mailto:gary.waller@us.schott.com)



Photo | Foto: SCHOTT

## Drei Supplier Awards

**Pharmazeut Kalbe Farma zeichnete SCHOTT Igar Glass mehrfach aus**

Kalbe Farma, größtes Pharmaunternehmen in Südostasien, verlieh SCHOTT Igar Glass den "Best Vendor Award" für pharmazeutische Primärverpackungen. Nach dem "Right Quantity Award" und dem "Right Delivery Award" ist dies die dritte Auszeichnung für herausragende Lieferleistungen rund um Qualität, Innovation und Logistik in diesem Jahr. Diese Würdigung sei Ausdruck der besonders vertrauensvollen, über Jahre gewachsenen Partnerschaft der beiden in Jakarta, Indonesien, ansässigen Unternehmen, wurde bei der Preisverleihung betont. <| [gary.waller@us.schott.com](mailto:gary.waller@us.schott.com)



Photo | Foto: SCHOTT

## Artistic Play of Colors

**SCHOTT architectural glasses add style to recreation center**

Georgette Agutte painted her most beautiful works in Bonnières-sur-Seine, France. The new recreation center named after her there picks up on the artist's Impressionist style from the Belle Époque once again in the wall made of glass that immerses the center's garden in a colorful play of color and light. Two architectural glasses from SCHOTT play a key role in setting the stage for this architectural presentation: the structured glass Artista® that comes in many different colors was used together with the semi-transparent reflective glass Mirona – a combination that creates exciting effects. <| [barbara.augenblick@us.schott.com](mailto:barbara.augenblick@us.schott.com)

## Künstlerische Farbspiele

**SCHOTT Architekturgläser geben Freizeitzentrum Stil**

Im französischen Bonnières-sur-Seine malte Georgette Agutte ihre schönsten Werke. Das dortige, nach ihr benannte neue Freizeitzentrum greift den impressionistischen Stil der Künstlerin aus der Belle Époque nun auf kreative Weise wieder auf – mit einer Wand aus Glas, die den Garten des Zentrums in ein buntes Spiel aus Farben und Licht taucht. Eine tragende Rolle dieser baulichen Inszenierung spielen zwei Architekturgläser von SCHOTT: Das strukturierte, in vielen Farben eingesetzte Glas Artista® wurde kombiniert mit dem halbtransparenten Spiegelglas Mirona™ – ein Verbund, der für stimmungsvolle Effekte sorgt. <| [barbara.augenblick@us.schott.com](mailto:barbara.augenblick@us.schott.com)



Foto: Paul Langrock de Solar Millennium



## NOT A MIRAGE

The huge groundbreaking project Desertec that stands for building solar thermal power plants in the deserts of Africa and Arabia in order to be able to supply renewable energy to Europe, the Middle East and North Africa one day soon is symbolically reflected by this large solar collector in a parabolic trough power plant.

<|

## KEINE FATA MORGANA

Im gewaltigen Sonnenkollektor eines Parabolrinnenkraftwerks spiegelt sich symbolisch das wegweisende Großprojekt Desertec: der Bau solar-thermischer Kraftwerke in den Wüsten Afrikas und Arabiens, um bald Europa, den Nahen Osten und Nordafrika mit erneuerbarer Energie zu versorgen.

<|

## Top Quality and Sustainable

### Quality from SCHOTT Solar convinces Italy's largest energy supplier

Italy's largest energy supplier Enel has presented SCHOTT Solar AG with the Certificate for Quality and Sustainability in the manufacturing of solar modules. In order to even be considered as a supplier to Enel, a company must be able to meet all of the points of a rather rigid list of criteria. To ensure this, Enel carefully examines the manufacturing techniques and compliance with standards, in addition to the manufacturing sites themselves. Only in 2008, SCHOTT Solar signed a multi-year contract to supply the subsidiary Enel.si with high-quality crystalline modules. <|

[brian.lynch@us.schottsolar.com](mailto:brian.lynch@us.schottsolar.com)

## Hochwertig und nachhaltig

### Qualität von SCHOTT Solar überzeugt Italiens größten Energieversorger

Die SCHOTT Solar AG hat von Italiens größtem Energieversorger Enel das Zertifikat für Qualität und Nachhaltigkeit in der Herstellung von Solarmodulen erhalten. Um als Zulieferer für Enel in Frage zu kommen, gilt es alle Punkte eines anspruchsvollen Kriterienkatalogs zu erfüllen. Deshalb prüfte Enel eingehend die Herstellungsverfahren, Einhaltung von Normen sowie die Produktionsstandorte selbst. Erst 2008 schloss SCHOTT Solar einen Mehrjahresvertrag mit der Tochterfirma Enel.si zur Belieferung mit hochwertigen kristallinen Modulen ab. <|

[brian.lynch@us.schottsolar.com](mailto:brian.lynch@us.schottsolar.com)



Photo | Foto: SCHOTT

## Magic Moments in Astronomy

### Glasses from SCHOTT enrich a fascinating exhibition at the Gasometer Oberhausen

The "largest moon on Earth", which is 25 meters in diameter, is an impressive model of the international space station ISS, complete with genuine moon dust. With exhibits like these, the exhibition entitled "Out of this World – Wonders of the Solar System" turns the cosmos into a truly sensual experience. The Gasometer Oberhausen and the German Aerospace Center (DLR) have now extended this interesting exhibition that commemorates the international year of astronomy until the end of 2010. SCHOTT is also represented with a mirror substrate made of Zerodur® glass-ceramic and round blanks made of optical glass. These products usually cannot be seen in the final application, since they are installed inside large telescopes, for example. Thus, hexagonal Zerodur® mirror elements can be assembled to form so-called mirror substrates with diameters up to 40 meters. To date, five of the world's six large segmented telescopes already use Zerodur® glass-ceramic in this way. The lenses that are also being exhibited are made of optical glass with high homogeneity and find application in cameras and spectrographs that are used further downstream from the telescope. <|

[marlene.deily@us.schott.com](mailto:marlene.deily@us.schott.com)



Photo | Foto: Gasometer Oberhausen/IT, Machorzek

## Astronomische Sternstunden

### SCHOTT Gläser bereichern faszinierende Ausstellung im Gasometer Oberhausen

Der „größte Mond auf Erden“ mit einem Durchmesser von 25 Metern, ein stattliches Modell der internationalen Raumstation ISS, echter Mondstaub – mit solchen Exponaten macht die Ausstellung „Sternstunden – Wunder des Sonnensystems“ den Kosmos sinnlich erlebbar. Das Gasometer Oberhausen und das Deutsche Zentrum für Luft- und Raumfahrt (DLR) haben die lehrreiche Schau anlässlich des internationalen Jahres der Astronomie ins Leben gerufen und nun bis Ende 2010 verlängert. Auch SCHOTT ist vertreten: mit einem Spiegelsubstrat aus Zerodur® Glaskeramik und Rundscheiben aus optischem Glas. Die Produkte sind normalerweise in der Endanwendung nicht sichtbar, sondern werden beispielsweise in Großteleskopen eingebaut. So lassen sich mit sechseckigen Zerodur® Spiegelementen Spiegelträger mit 30 bis 40 Metern Durchmesser zusammensetzen. Allein fünf der insgesamt sechs segmentierten Großteleskope weltweit nutzen heute schon die Glaskeramik in dieser Weise. Die ausgestellten Linsen aus optischem Glas mit hoher Homogenität kommen dagegen in den dem Teleskop nachgeschalteten Kameras und Spektrographen zum Einsatz. <|

[marlene.deily@us.schott.com](mailto:marlene.deily@us.schott.com)



Photo | Foto : SCHOTT

## Premiere in France

### Meeting point for seniors bears ASI® solar modules

They generate renewable power and yet provide daylight inside the rooms – and this is exactly why they are being put to use in France for the first time: semi-transparent ASI® THRU photovoltaic modules from SCHOTT Solar. On top of the roof of the meeting place for seniors in the Paris suburb of Romainville, these thin-film modules are now leveraging all of the advantages that they offer in the ASI® OPAK version, as well: good power output even at higher temperatures, a homogeneous appearance and availability in different shapes. This last aspect made it possible to handle the rather difficult installation on three roofs that don't have any right angles. <|

[brian.lynch@us.schott solar.com](mailto:brian.lynch@us.schott solar.com)

## Premiere in Frankreich

### Seniorentreffpunkt bei Paris trägt ASI®-Solarmodule

Sie erzeugen regenerativ Strom, sorgen gleichzeitig für Tageslicht in den Räumen – und kommen genau darum erstmals in Frankreich zum Einsatz: semitransparente Photovoltaikmodule ASI® THRU von SCHOTT Solar. Auf dem Dach des Seniorentreffpunkts im Pariser Vorort Romainville spielen die Dünnschichtmodule auch in der Ausführung ASI® OPAK nun ihre Vorteile aus: gute Leistungsabgabe auch bei höheren Temperaturen, homogenes Erscheinungsbild, verfügbar in unterschiedlichen Formen. Letzteres erlaubte auch die technisch aufwendige Verbauung ohne rechte Winkel auf drei Dächern. <|

[brian.lynch@us.schott solar.com](mailto:brian.lynch@us.schott solar.com)

## SCHOTT Chronicle

### First book with a glass-ceramic binding

SCHOTT has published a comprehensive company chronicle entitled "SCHOTT 1884–2009. From a Glass Laboratory to a Technology Group" on the occasion of its 125th anniversary (from left: co-author, Dr. Jürgen Steiner; Chairman of the Board, Prof. Udo Ungeheuer and main author, Dieter Kappler). Written in journalistic style and enhanced with photographs, quotes and anecdotes, the chronicle spans from the company's beginnings in Jena under its founder Otto Schott to the modernization process in more recent years. The SCHOTT Chronicle is available in bookstores, but only in German (price: 50 euros). It is the first book in the world to be bound in a glass-ceramic. <|

[matthew.kraft@us.schott.com](mailto:matthew.kraft@us.schott.com)



Photo | Foto : SCHOTT

## Chronik von SCHOTT

### Erstes Buch mit Glaskeramik-Einband

„SCHOTT 1884–2009. Vom Glaslabor zum Technologiekonzern“ – unter diesem Titel hat SCHOTT zum 125-jährigen Bestehen eine Firmenchronik herausgegeben (v. links: Co-Autor Dr. Jürgen Steiner; Prof. Dr.-Ing. Udo Ungeheuer, Vorsitzender des Vorstandes SCHOTT AG; Hauptautor Dieter Kappler). Im journalistischen Stil geschrieben, gewürzt mit Bildern, Zitaten und Anekdoten, wird der Bogen gespannt von den Anfängen in Jena mit Firmengründer Otto Schott bis zum Modernisierungsprozess der letzten Jahre. Im Buchhandel ist die SCHOTT Chronik nur auf Deutsch erhältlich (Preis 50 Euro). Es ist das erste Buch der Welt mit einem Einband aus Glaskeramik. <|

[matthew.kraft@us.schott.com](mailto:matthew.kraft@us.schott.com)

## IMPRINT · IMPRESSUM

Edition 2/2009, Volume 4  
Ausgabe 2/2009, 4. Jahrgang

**solutions** THE SCHOTT TECHNOLOGY MAGAZINE is published twice each year in both English and German.

**solutions** THE SCHOTT TECHNOLOGY MAGAZINE erscheint zweimal jährlich, jeweils zweisprachig in Englisch und Deutsch.

Circulation: 20,000/Auflage: 20.000  
Online edition/Online-Ausgabe:  
[www.us.schott.com/solutions](http://www.us.schott.com/solutions)

Publisher/Herausgeber  
SCHOTT North America, Inc.  
555 Taxter Road  
Elmsford, NY 10523  
[www.us.schott.com](http://www.us.schott.com)  
[info@us.schott.com](mailto:info@us.schott.com)

Responsible for the content  
Verantwortlich für den Inhalt  
Klaus Hofmann

Editor-in-chief/Chefredakteurin  
Christine Fuhr

Co-editor/Redaktionsunterstützung  
Thilo Horvatitsch textkommunikation, Budenheim

Design and lithography/Gestaltung und Lithografie  
Designagentur Wagner (DW), Mainz

Printing preparations/Druckvorstufe  
Knecht GmbH, Ockenheim

Printing/Druck  
RT Druckwerkstätten GmbH, Mainz

SCHOTT North America, Inc. is the owner of all copyrights on the content of **solutions** THE SCHOTT TECHNOLOGY MAGAZINE. All rights reserved.

Reprinting these articles (texts and illustrations) or excerpts thereof requires the expressed written permission of the publisher.

Nachdruck von Beiträgen (Texte und Bilder), auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung des Herausgebers.

The following product names are registered brands of SCHOTT AG or other companies that belong to the SCHOTT Group:

Nachfolgende Produktnamen sind eingetragene Marken der SCHOTT AG bzw. anderer Unternehmen des SCHOTT Konzerns:

SCHOTT®, AF 32®, Artista®, ASI®, Ceran®, Ceran Cleartrans®, Ceran Hightrans®, Ceran Suprema®, D 263®, Duran®, Fiolax®, HighLite®, Lithosil®, Pyran®, Robax®, SpectraFlex®, Zerodur®.

© 2009 SCHOTT North America, Inc.

## SERVICE FOR READERS

### LESERSERVICE

If you are interested in receiving solutions free-of-charge on a regular basis or would like to receive a free copy, please send an e-mail to:

Wenn Sie solutions regelmäßig kostenlos beziehen oder ein Probeexemplar erhalten möchten, wenden Sie sich bitte an:

[info@us.schott.com](mailto:info@us.schott.com)